

취업활동 기간 만료 외국인근로자(E-9)의 계절근로 취업 안내

GABAY SA PAGTRATRABAHO BILANG SEASONAL WORKER SA MGA DAYUHANG MANGGAGAWA (E-9) NA NAKATAPOS NANG KONTRATA.

□ 계절근로 취업 허용 대상

□ MGA MANG-GAGAWANG KWALIPIKADO PARA SA SEASONAL WORKER.

- 비전문취업(E-9) 체류자격으로 3년 또는 4년 10개월 동안 근무 후 4.14~9.30 사이 체류·취업활동기간이 만료되는 외국인근로자 중
- MGA (E-9) VISA WORKER NA NANANATILI SA PAGITAN NG IKA 4.14 HANGGANG 9.30, NA NAKATAPOS MAG TRABAHO NG TATLONG TAON O APAT NA TAON AT SAMPUNG BUWAN.
- 출국기한 유예 중이거나, 아직 취업활동기간이 만료되지 않은 자의 경우
신청일 기준 미취업 상태인 자
- SA MGA MANGGAGAWANG DI PA TAPOS ANG VISA AT NANANATILING UNEMPLOYED O MANGGAGAWANG NAKABINBIN (HOLD) ANG PAGUWE.
- * 불법체류자 및 마지막 근무 사업장이 농축산업(E-9-3) 및 어업(E-9-4)인 자는 제외
- * MALIBAN SA MGA ILIGAL NA MIGRANTE AT YAONG NAGTAPOS NG TRABAHO SA KUMPANYANG PANG AGRIKULTURA (E-9-3) , PAGHAHAYOP AT PANGINGISDA (E-9-4).

□ 허용분야 및 기간

□ PINAHIHINTULUTANG SEKTA AT TERMINO SA PAGTRATRABAHO

- (근무분야·지역) 계절근로가 허용되는 농·어업 분야, 40개 지역
- (SEKTA NG PAGGAWA. LUGAR) 40 LUGAR NG MGA BUKIRIN NA PINAPAYAGAN ANG SEASONAL WORKING, PAGHAHAYOP AT PANGINGISDA.
- (근무기간) ‘20.8.24부터 ’ 20.10.31 사이에 시작하여 30일, 60일, 90일 중 월 단위로 선택하여 연속 근무

○ (PANAHOON NG PAGTRATRABAHO) MAGSISIMULA SA PAGITAN NG 2020.8.24 HANGGANG 20.10.31, MAAARING PUMILI MULA 30 NA ARAW, 60 NA ARAW, 90 NA ARAW NA PANAHON NG PAGTRATRABAHO.

□ 근무조건

□ KONDISYON SA PAGTRATRABAHO

- (임금) 최저임금법상의 최저임금 이상 지급
- (PASAHOOD) MAKAKATANGGAP NG PASAHOOD NANG HIGIT PA SA MINIMUM BASE SA MINIMUM WAGE ACT.
- (보험) 산업재해보험 적용(* 농어가에서 의무적으로 가입함)
- (INSURANCE) APLIKASYON NG INDUSTRIAL ACCIDENT INSURANCE (* ITO AY KOMPULSARYO NA INAAPLAY PARA SA MGA NAGTRATRABAHO SA SEKTA NG AGRIKULTURA, PAGHAHAYOP AT PANGINGISDA)

* 계절근로자가 숙식 제공이 필요한 경우 농·어가에서 제공 가능하나, 계절근로자가 소정의 숙식비를 농·어가에게 지불하여야 함

* ANG KUMPANYANG PANG-AGRIKULTURA, PAGHAHAYOP AT PANGINGISDA AY MAAARING BIGYAN NG TIRAHAN AT PAGKAIN ANG MGA SEASONAL WORKER NA NANGANGAILANGAN.

□ 신청 기간 및 방법

□ PANAHON NG APLIKASYON AT PAMAMARAAN

- (신청기간) 8.24(월)~9.30(수)
- (ANG PANAHON NG APLIKASYON) AY MAGSISIMULA SA 8.24 (Mon) HANGGANG 9.30 (WED)
- (신청방법) 계절근로를 모집하는 지자체 및 인원 수를 확인하여

아래 방법 중 1가지를 택하여 신청

- (PAMAMARAAN) ALAMIN ANG BILANG NG MGA LOKAL NA PAMAHALAAN AT KUMPANYA NA NAG-RERECRUIT NG SEASONAL WORKER, AT MAGAPPLY SA PAMAMAGITAN NG PAGPILI SA MGA SUMUSUNODNA PAMAMARAAN.

- ①EPS 홈페이지(www.eps.go.kr) 접속 및 계절근로 신청 등록,

관할 고용센터에 ②직접 방문(외국인등록증 지참) 또는 ③팩스 또는 이메일

등으로 계절근로 신청서(희망근무 1~3순위, 근무기간 기재) 제출

MAG APLAY AT MAGPAREHISTRO SA EPS HOMEPAGE (www.eps.go.kr) O SA PINAKAMALAPIT NA LABOR CENTER.

O PERSONAL NA BUMISITA (IPAKITA ANG ALIEN REGISTRATION CARD)

MAAARING MAGPASA NG APLIKASYON PARA SA SEASONAL WORKER SA PAMAMAGITAN NG FAX O E-MAIL (MAG SULAT NANG 1-3 NA MGA NAIS NA TRABAHO, AT PANAHON).

□ **계절근로 참여 시 혜택**

□ **MGA PAKINABANG NG PAKIKILAHOK SA SEASONAL WORKER.**

○ 계절근로 참여자의 경우 출국 후 재입국 시 ①특별한국어시험 가점

부여(10점) 및 ②사업장 우선 알선 기회 제공

○ KUNG IKAW AY KALAHOK SA SEASONAL WORK MAARI KANG MAGKAROON NG PAGKAKATAON MAKABALIK MATAPOS MAKAUWE, MAAARI KANG ①MAKAPAG EXAM NG SPECIAL KOREAN LANGUAGE AT MAKAKUHA NG KARAGDAGANG (10 PUNTO) AT ②MAGKAROON NG PRIORIDAD NA MABIGYAN NG TRABAHO.